



Dual Fuel™
Stoves

Dual Fuel™ Stoves
Instructions for use

© 2008 The Coleman Company, Inc.
www.coleman.com







428, 424, 414 Standard Ignition
414, 424 Electronic Ignition





The Coleman Company, Inc. • 3600 North Hydraulic • Wichita, KS 67219 U.S.A.
1-800-835-3278 • TDD: 316-832-8707

Sunbeam Corporation (Canada) Limited • DBA Jarden Consumer Solutions
20B Hereford Street
Brampton, ON L6Y 0M1 • 1 800 387-6161

© 2008 The Coleman Company, Inc. All rights reserved. Coleman®,  and  are registered trademarks and Dual Fuel™ is a trademark of The Coleman Company, Inc.

© 2008 The Coleman Company, Inc. Tous droits réservés. Coleman®,  et  sont des marques déposées alors que Dual Fuel™ est une marque de commerce de The Coleman Company, Inc.

© 2008 The Coleman Company, Inc. Todos los derechos reservados. Coleman®,  y  son marcas registradas y Dual Fuel™ es una marca de la compañía The Coleman Company, Inc.

www.coleman.com

IMPORTANT

CONSUMER/USER: This instruction manual contains important information necessary for the proper assembly and safe use of the appliance. Read and follow all warnings and instructions before assembling and using the appliance. Follow all warnings and instructions when using the appliance. Keep this manual for future reference.

If you have questions about assembly, operation, servicing or repair of this appliance, please call Coleman at 1-800-835-3278 or TDD: 316-832-8707. In Canada call 1-800-387-6161.

English

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapors in the vicinity of this or any other appliance.

! DANGER



CARBON MONOXIDE HAZARD

- This appliance can produce carbon monoxide which has no odor.
- Using it in an enclosed space can kill you.
- Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.

This manual contains important information about the assembly, operation and maintenance of this outdoor liquid fueled appliance. General safety information is presented on this page and is also located throughout these instructions. Particular attention should be paid to information accompanied by the safety alert symbol "▲ DANGER", "▲ WARNING", "▲ CAUTION".

Keep this manual for future reference and to educate new users of this product. This manual should be read in conjunction with the labeling on the product.

Safety precautions are essential when any Coleman® fueled equipment is involved. These precautions are necessary when using, storing, and servicing. Using this equipment with the respect and caution demanded will reduce the possibilities of personal injury or property damage.

The following symbols shown below are used extensively throughout these instructions. Always heed these precautions, as they are essential when using any Coleman® fueled equipment.

! DANGER

DANGER indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

! WARNING

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

! CAUTION

CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate personal injury, or property damage.

! DANGER

Failure to comply with the precautions and instructions provided with these stoves can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, and/or carbon monoxide poisoning.

Only persons who can understand and follow the instructions should use or service these stoves.

If you need assistance or information such as an instruction manual or labels, contact The Coleman Company, Inc.

CALIFORNIA PROPOSITION 65:

WARNING: This fuel, and byproducts of combustion of this fuel, contain chemicals known to the state of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm.

Cosas que Debe Saber

1. Enjuague el tanque dos veces al año con combustible fresco para quitar el sedimento, formaciones de resina, y acumulaciones de humedad.
2. Estacionalmente o antes de guardarla, rocíe unas pocas gotas de aceite dentro del ORIFICIO DEL ACEITE en la tapa de la



bomba. Esto mantendrá la bomba funcionando apropiadamente. (Fig. 26)

3. La PALANCA DE ENCENDIDO mueve una aguja pequeña para adentro y para afuera de la punta del generador del gas. Si es difícil encender la estufa o no produce una salida completa de calor, accione la PALANCA DE ENCENDIDO hacia arriba y abajo varias veces para limpiar el generador.
4. Los combustibles sin plomo pueden variar en calidad y pueden afectar la vida útil y el funcionamiento del generador. Si usted está teniendo un problema con su estufa o generador use combustible sin plomo, reemplace el generador y pruebe con una marca diferente de combustible sin plomo.
5. Las áreas comunes para guardar el equipo de acampar y de excursión son el sótano, el ático, o el garaje. Para evitar la acumulación de polvo, de telarañas, etc., que es común en estas áreas, ponga su estufa en una bolsa de plástico y séllela con una banda de goma.

6. Para servicio de reparación, llame a uno de los números detallados abajo para la localización de su Centro de Servicio Coleman más cercano. Si la estufa se debe enviar por correo a un centro de servicio, adjunte al producto una etiqueta que incluya su nombre, dirección, número de teléfono durante el día y una descripción del problema. No enviar el combustible. Empaquete cuidadosamente el producto y envíelo, ya sea, por **correo de mensajero** o **correo certificado** con el envío y el **seguro** pagado por adelantado a:

Para los productos comprados en los Estados Unidos:
The Coleman Company, Inc.
3600 N. Hydraulic • Wichita, KS 67219 U.S.A.
1-800-835-3278 • TDD: 316-832-8707

Para productos comprados en Canadá:
Sunbeam Corporation (Canadá) Limited
DBA Jarden Consumer Solutions
20B Hereford Street
Brampton, ON L6Y 0M1
1-800-387-6161

7. Si no está totalmente satisfecho con el funcionamiento de este producto, por favor llame a uno de los números enumerados arriba.

Garantía

Garantía Limitada de Cinco Años

The Coleman Company, Inc. ("Coleman") garantiza que por un periodo de cinco años a partir de la fecha original de compra, este producto estará libre de defectos en material y construcción. Coleman, a su discreción, reparará o reemplazará este producto o cualquier componente del producto que esté defectuoso durante el periodo de la garantía. Cualquier reemplazo será hecho con un producto o componente nuevo o refabricado. Si el producto no se encuentra disponible, el reemplazo se podrá hacer con un producto similar de igual o mayor valor. Esta es su garantía exclusiva.

Esta garantía es válida para el comprador original desde la fecha de la compra inicial y no es transferible. Guarde su recibo de compra. Prueba de recibo de compra es requerido para obtener ejecución de la garantía. Los comerciantes de Coleman, centros de servicio o las tiendas al por menor que venden artículos Coleman® no tienen el derecho de alterar, modificar o cambiar de ninguna otra manera los términos y condiciones de esta garantía.

Lo Que Esta Garantía No Cubre

Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas, piezas que no sean genuinas de Coleman® ni daño resultante por las siguientes causas; uso negligente o uso incorrecto del producto; uso con voltaje o corriente no apropiado, uso comercial de este producto, uso contrario a las instrucciones de operación, desmontaje, reparación o alteración por cualquiera que no sea Coleman® o un centro de servicio autorizado. Además, la garantía no cubre Fuerzas Naturales tales como son fuego, inundaciones, huracanes y tornados. La garantía no es válida si el daño al producto es un resultado del uso de piezas que no sean piezas genuinas Coleman®.

COLEMAN NO SERA RESPONSABLE POR DEFECTOS CAUSADOS POR EL USO DE PIEZAS O SERVICIO NO AUTORIZADO. COLEMAN NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSIGUIENTE OCASIONADO POR LA VIOLACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA O CONDICIÓN IMPLICADA O EXPRESADA. CON EXCEPCIÓN AL LIMITE DE LO QUE PROVEE LA LEY APLICABLE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA DE COMERCIO O ADAPTACIÓN PARA UN USO EN PARTICULAR ES LIMITADA EN SU DURACIÓN A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA ARRIBA MENCIONADA. ALGUNOS ESTADOS, PROVINCIAS O JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSIGUIENTES O LIMITACIONES REFERENTE A CUÁNTO UNA GARANTÍA LIMITADA DEBE DURAR, POR LO TANTO LAS LIMITACIONES O EXCLUSIONES ARRIBA MENCIONADAS PUEDE QUE NO SEAN APLICABLES A USTED. ESTA GARANTÍA LE PROVEE

DERECHOS LEGALES EXPECÍFICOS, Y ADEMÁS PUEDE QUE USTED TENGA OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO O DE PROVINCIA A PROVINCIA.

Como Obtener Servicio de Garantía

Lleve el producto a un centro de servicio Coleman autorizado. Usted puede encontrar el centro de servicio Coleman autorizado más cercano visitando nuestro lugar web en www.coleman.com o llamando al 1-800-835-3278 ó al TDD 316-832-8707 en los Estados Unidos ó al 1-800-387-6161 en Canadá. Si no encuentra un centro de servicio convenientemente localizado, adhiera una etiqueta al producto que incluya su nombre, dirección, número de teléfono y una descripción del problema. Incluya una copia del recibo de compra original. Empaquete cuidadosamente el producto y envíelo ya sea por servicio de entrega o por correo **asegurado** con el franqueo y el **seguro** pagado por anticipado a:

Para productos comprados en los Estados Unidos:

The Coleman Company, Inc.
3600 North Hydraulic
Wichita, KS 67219

Para productos comprados en Canada:

Sunbeam Corporation (Canada) Limited
DBA Jarden Consumer Solutions
20B Hereford Street
Brampton, ON L6Y 0M1

Los gastos de transporte del producto a Coleman o a un centro de servicio autorizado para servicio de garantía son la responsabilidad del comprador.

No envíe productos con combustible en los tanques, o con cilindros de propano desechables. Quite los globos de cristal de las linternas y envuélvalos por separado.

NO DEVUELVA ESTE PRODUCTO AL LUGAR DONDE LO COMPRO.

Si usted tiene alguna pregunta sobre esta garantía favor de llamar al 1-800-835-3278 o al TDD 316-832-8707 en los Estados Unidos o al 1-800-387-6161 en Canadá.

⚠ WARNING

This multi-fuel appliance may be fueled by Coleman® Liquid Fuel or unleaded gasoline.

- Never use kerosene or leaded automotive fuel.
- Store fuel in a clean, properly marked container away from flame (including pilot lights), other sources of ignition, or excessive heat.

⚠ DANGER



• EXPLOSION - FIRE HAZARD

- During lighting and operation, this product can be a source of ignition. Never use the stove in spaces that contain or may contain volatile or airborne combustibles, or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals. Minimum clearances from combustible materials: 24 inches from the sides and 48 inches from the top.
- Provide adequate clearances around air openings into the combustion chamber.

⚠ DANGER



• EXPLOSION - FIRE HAZARD

- Coleman® Liquid Fuel and gasoline are extremely flammable; handle with care. Fuel vapors are invisible, explosive, and can be ignited by ignition sources many feet away.
- Always fill outdoors.
- Never open a pressurized Coleman® fuel tank or fill fuel tank near flame (including pilot lights), or other ignition sources. It is normal for a pressurized fuel tank to vent a small amount of fuel mist when unscrewing the fuel cap. Be sure stove has no flame before unscrewing the fuel cap.

⚠ WARNING

Not for home or recreational vehicle use.

We cannot foresee every use which may be made of our products.

Check with your local fire safety authority if you have questions about use.

Other standards govern the use of fuel and heat producing products for specific uses. Your local authorities can advise you about these.

- Use only Coleman® accessories or parts.
- During stove set-up, check all fittings for leaks using soapy water. Never use a flame.

⚠ WARNING



• BURN HAZARD

- Never leave stove unattended when hot or in use.
- Keep out of reach of children.

⚠ DANGER



• CARBON MONOXIDE HAZARD

- This stove is a combustion appliance. All combustion appliances produce carbon monoxide (CO) during the combustion process. This product is designed to produce extremely minute, non-hazardous amounts of CO if used and maintained in accordance with all warnings and instructions. Do not block air flow into or out of the stove.
- Carbon Monoxide (CO) poisoning produces flu-like symptoms, watery eyes, headaches, dizziness, fatigue and possibly death. You can't see it and you can't smell it. It's an invisible killer. If these symptoms are present during operation of this product **get fresh air immediately!**
- **For outdoor use only.**
- **Never use inside house, camper, tent, vehicle or other unventilated or enclosed areas. This stove consumes air (oxygen). Do not use in unventilated or enclosed areas to avoid endangering your life.**

⚠ CAUTION

• SERVICE SAFETY

- Keep all connections and fittings clean. Inspect fuel cap for dirt or damage after refilling the fuel tank. Wipe up any spilled fuel and dispose of in a safe place.
- Use as a cooking appliance only. Never alter in any way or use with any device or part not expressly approved by Coleman.
- Clean stove frequently to avoid grease accumulation and possible grease fires.
- Check all connections for leaks. **Liquid fuel present at connections indicates a leak.**

Technical Characteristics

Input: Model 414 – 17,000 BTU/H
 Model 424 – 14,000 BTU/H
 Model 428 – 17,000 BTU/H
 Category: Direct pressure multi-fuel stove
 Fuel: Coleman® Liquid Fuel or unleaded gasoline

⚠ WARNING

1. Coleman® Liquid Fuel is extremely flammable, handle with extreme care. Fuel vapors are invisible, explosive, and can be ignited by ignition sources many feet away.
2. Always fill outdoors. Never open or fill fuel tank near flame (including pilot lights), or other ignition sources. It is normal for a pressurized fuel tank to vent a small amount of fuel mist when unscrewing the fuel cap.
3. Always light and use stove outdoors; never inside house, camper, tent, or other unventilated or enclosed areas.
4. **This stove consumes air (oxygen). Do not use in unventilated or enclosed areas to avoid endangering your life.**
5. This stove is designed to use Coleman® Liquid Fuel or unleaded gasoline.
6. Store fuel in a clean, properly marked container away from flame (including pilot lights), other sources of ignition, or excessive heat.
7. Use for cooking only. Never alter in any way or use with any device or part not expressly approved by Coleman. Never use as a space heater. Never leave stove unattended while burning.
8. Keep stove away from flammables. Never allow fabric, clothing, or any flammable material come within 48 inches of the top and 24 inches of all sides of the stove.
9. When stove is in use, all metal parts of the stove assembly and generator become extremely hot. **DO NOT TOUCH.**
10. Never place heavy or large capacity utensils on stove.
11. **Keep out of reach of children.**

Thank you for purchasing your new Coleman® multi-fuel stove. We recommend operating your new stove in a safe location outside your home to familiarize yourself with its multi-fuel operation before your next outdoor experience.

Helpful Hints

- Coleman® Liquid Fuel is recommended when using the stove in temperatures below 40° F or in high elevation.
- For best results, always use Coleman® Filter/Funnel Part No. 5103A700T.
- If necessary, unleaded gasoline may be substituted for Coleman® Liquid Fuel.
- Do not use kerosene in this stove.

To Set Up

⚠ DANGER



• CARBON MONOXIDE HAZARD

- For outdoor use only.
- Never use inside house, camper, tent, vehicle or other unventilated or enclosed areas. This stove consumes air (oxygen). Do not use in unventilated or enclosed areas to avoid endangering your life.

Filling the tank

Always fill outdoors. Never fill tank, loosen or remove fuel cap while tank is on or attached to stove, near flame (including pilot lights), or other ignition sources.

- Close FUEL VALVE firmly. (Fig. 1)
- Close PUMP KNOB firmly. (Fig. 1)

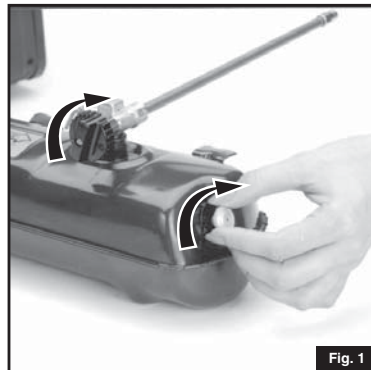
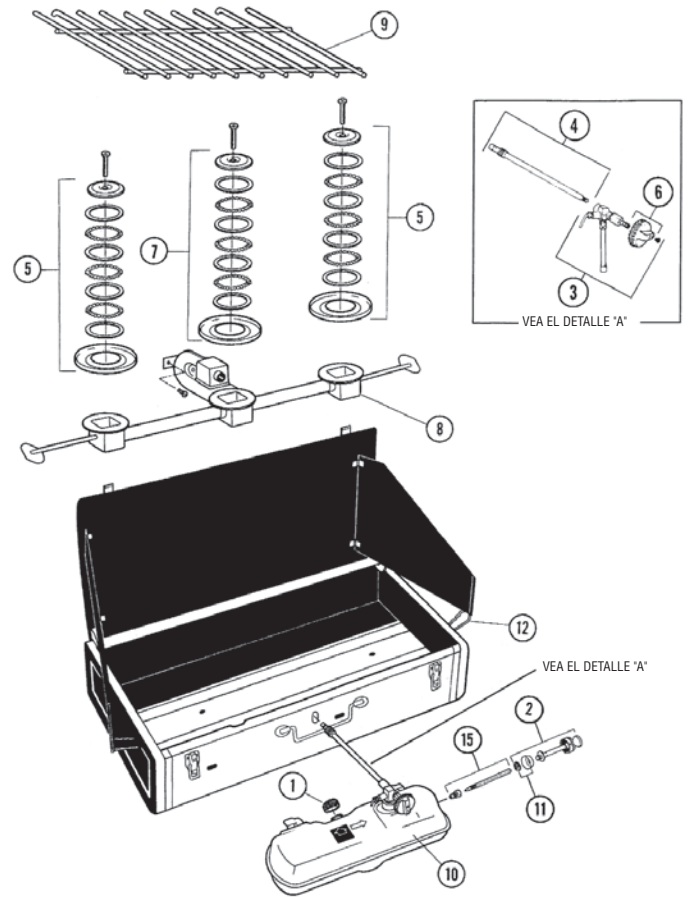


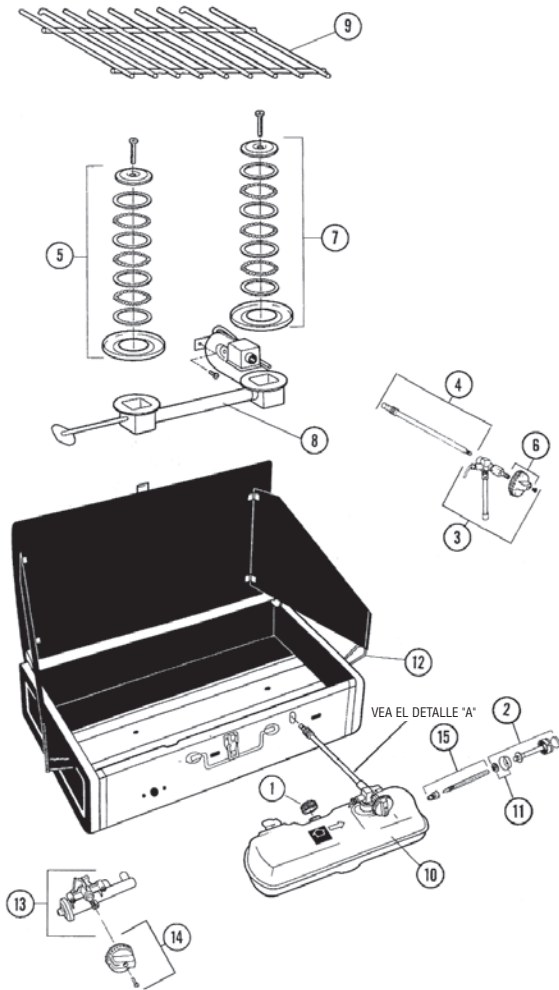
Fig. 1

Lista de piezas



No.	Encendido estándar 428	Descripción
1	220C1401	Tapa de combustible
2	220A6201	Juego de reparación de la bomba
3	414-6601	Válvula y generador
4	414-5621	Generador
5	413D3461	Quemador auxiliar
6	R413-149T	Perilla de la válvula
7	425A3451	Quemador principal
8	426A5281	Conjunto del colector
9	426-3141	Rejilla
10	414-5601	Ensamblaje del Tanque
11	639-1091	Taza de bomba y presilla
12	413B4971	Presillas de los deflectores de viento
13	N/A	Conjunto de encendido
14	N/A	Perilla de encendido
15	200-6381	Ensamblaje de válvula de retención y tubo

Lista de piezas de reemplazo



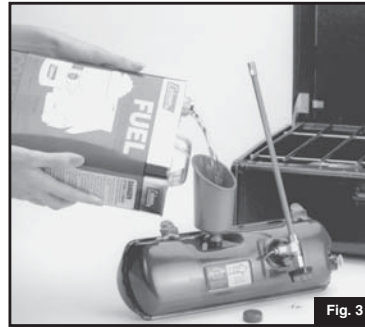
No.	Encendido electrónico 424	Encendido estándar 424	Encendido electrónico 414	Encendido estándar 414	Descripción
1	220C1401	220C1401	220C1401	220C1401	Tapa De Combustible
2	220A6201	220A6201	220A6201	220A6201	Juego De Reparación De La Bomba
3	424-6601	424-6601	414-6601	414-6601	Válvula Y Generador
4	424-5621	424-5621	414-5621	414-5621	Generador
5	413-3631	413D3461	413-3631	413D3461	Quemador Auxiliar
6	R413-149T	R413-149T	R413-149T	R413-149T	Perilla De La Válvula
7	425A3451	425A3451	425A3451	425A3451	Quemador Principal
8	425-5381	425A5281	413-5381	413A5281	Conjunto Del Colector
9	424-3151	424-3151	414-3151	414-3151	Rejilla
10	424-5601	424-5601	414-5601	414-5601	Ensamblaje del Tanque
11	639-1091	639-1091	639-1091	639-1091	Taza De Bomba Y Presilla
12	413B4971	413B4971	413B4971	413B4971	Presillas De Los Deflectores De Viento
13	413-2201	N/A	413-2201	N/A	Conjunto De Encendido
14	413-1481	N/A	413-1481	N/A	Perilla De Encendido
15	200-6381	200-6381	200-6381	200-6381	Ensamblaje De Válvula De Retención Y Tubo

Español-9

- Place tank on level surface resting at angle shown. (Fig. 2)

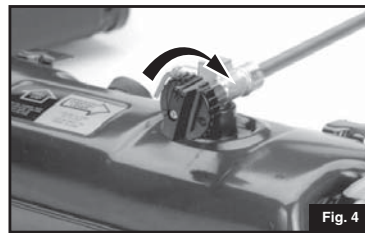


- Remove FUEL CAP. Use a funnel or suitable filling device and fill with clean, fresh fuel.
- Replace FUEL CAP on tank and on fuel container. Tighten firmly. WIPE UP ANY SPILLED FUEL AND DISPOSE OF IN A SAFE PLACE.

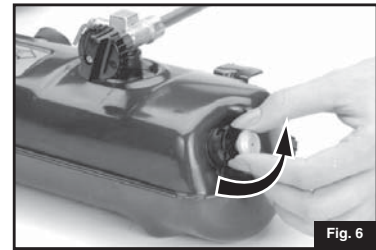


Pumping

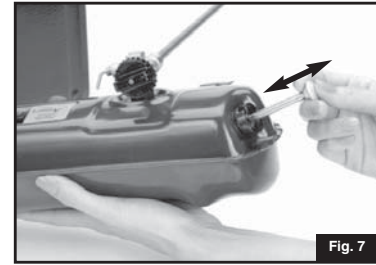
- Be sure FUEL VALVE is OFF (Fig. 4) and FUEL CAP is firmly closed (Fig. 5).



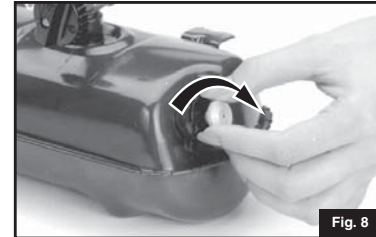
- Open PUMP KNOB one full turn. (Fig. 6)



- Place thumb over hole in pump knob and pump approximately 30 full strokes. (Fig. 7)

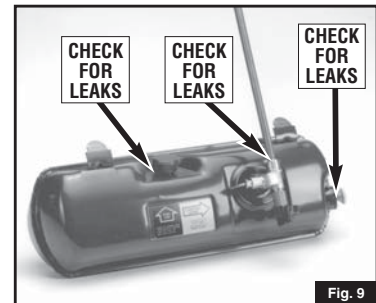


- Close PUMP KNOB. (Fig. 8)



Leak Check

- Make sure FUEL VALVE is fully "OFF".
- CHECK FOR LEAKS in one or more ways. Look for fuel mist or a wet appearance of fuel on surfaces. Listen for hiss of escaping gas. Smell for fuel odor. Never use a flame. Do not use if leaking. (Fig. 9)



English-4

Installing Tank

- Insert GENERATOR into large hole on front of stove and into mixing chamber above burner. Engage TANK CLIPS into slots on front of stove. (Fig. 10)

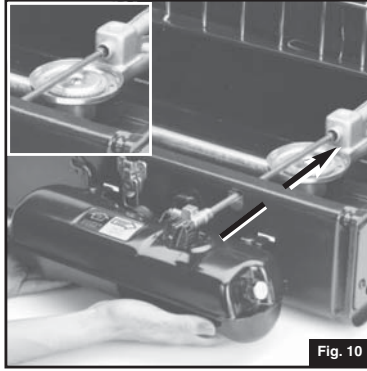


Fig. 10

- Swing WIND Baffles out and insert the WIRE CLIPS into slots in ends of stove. (Fig. 11)

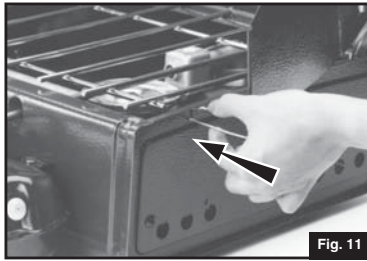


Fig. 11

Lighting Main Burner

WARNING

- Perform leak test outdoors.
- Extinguish all open flames.
- NEVER leak test when smoking.
- Do not use the outdoor stove until connection has been leak tested and does not leak.

WARNING



• BURN HAZARD

- Never leave stove unattended when hot or in use.
- Keep out of reach of children.

NEVER FILL OR LIGHT STOVE INSIDE HOUSE, CAMPER, OR TENT.

- Close AUXILIARY VALVE (OR VALVES). Turn LIGHTING LEVER to UP position. (Fig. 12 & 13)

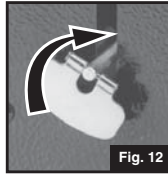


Fig. 12

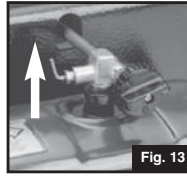


Fig. 13

STANDARD VERSION STOVE:

- Hold lit match at MAIN BURNER before opening the FUEL VALVE. Open FUEL VALVE quickly, at least two full turns. (Fig. 14)

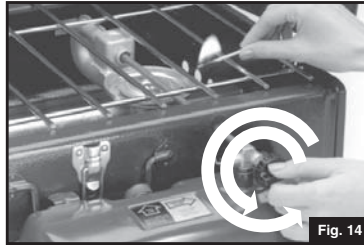


Fig. 14

ELECTRONIC IGNITION VERSION STOVE:

- Quickly open FUEL VALVE two full turns while rotating IGNITOR KNOB clockwise until stove lights. (Fig. 15)

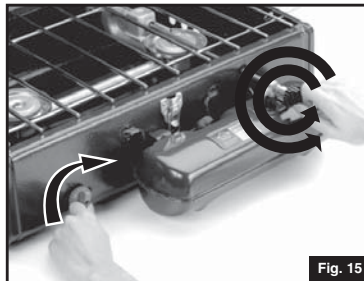


Fig. 15

CAUTION

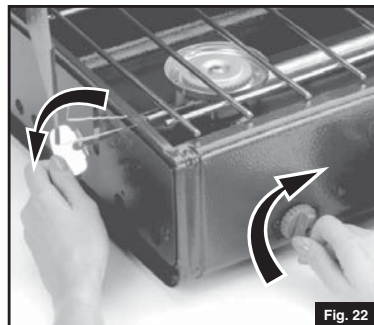
A persistent high, yellow flame indicates flooding or a leak. Close fuel valve, let flames burn out and stove cool. Turn stove upside down to empty any fuel from burner and wipe dry. Review instructions and relight stove.

Localización de Averías

Síntomas	Problema	Solución
El quemador no enciende o la llama se apaga sola.	Tanque de combustible vacío.	Rellene el tanque de combustible con combustible líquido Coleman® limpio y fresco o combustible sin plomo.
El quemador no enciende o la llama es muy baja o se apaga sola.	Muy poca o ninguna presión en el tanque de combustible.	Compruebe que la tapa esté apretada y bombee 30 veces.
Llama amarilla.	Exceso de combustible en el quemador.	Una llama amarilla es normal hasta que el generador se calienta. Si la llama amarilla persiste, apague la estufa, deje que la llama se apague sola y que la estufa se enfríe. Si es necesario ponga la estufa boca abajo para sacar el exceso de combustible líquido del quemador. Siga las instrucciones de encendido.
Poco calor.	La punta del generador está obstruida.	Accione la PALANCA DE ENCENDIDO hacia arriba y abajo varias veces para limpiar la punta del generador. Asegúrese de usar solamente combustible limpio y fresco.
Poco calor.	Generador averiado.	Replácelo por un generador nuevo. Este es un procedimiento normal de mantenimiento periódico. La vida útil del generador depende del tipo de combustible que se usa. La vida del generador se extiende usando combustible líquido limpio Coleman®.
Persistente llama amarilla baja.	Generador averiado.	Replácelo por un generador nuevo.
Persistente llama amarilla alta.	Fallo en el sistema de entrega de combustible.	Puede ser necesario reemplazar el ensamblaje de la bomba. Por favor póngase en contacto con el Servicio al Cliente (ver página 9).
Llama amarilla humeante.	Telas de araña, insectos, u otra obstrucción en el quemador y el tubo de aire.	Quite el quemador para inspeccionarlo y limpie el quemador y el tubo de aire.
La bomba no presuriza el depósito del combustible líquido.	Los sellos de la bomba están secos o gastados.	Rocíe unas pocas gotas de aceite en el ORIFICIO DEL ACEITE en la tapa de la bomba. Esto mantendrá la bomba funcionando apropiadamente. (Fig. 26). Si esto no corrige el problema, reemplace los sellos de la bomba o compre un nuevo ensamblaje de la bomba.
Una llama amarilla intermitente después de uso prolongado en la posición de calor bajo.	La llama requiere regulación.	Regule la llama a un nivel ligeramente más alto usando la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE .

ESTUFA VERSIÓN ENCENDIDO ELECTRÓNICO:

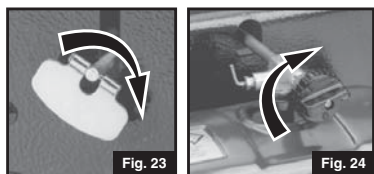
- Abra la VÁLVULA AUXILIAR y gire la PERILLA DE ENCENDIDO hasta que encienda el quemador. (Fig. 22)



Como Apagarla

- Apague el(los) QUEMADOR(ES) auxiliar(es) cerrando la(s) VÁLVULA(S) AUXILIAR(ES) (Fig. 23)
- Cierre firmemente la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE. (Fig. 24)

Nota: La llama permanecerá en el quemador principal por unos minutos luego de haberse cerrado la válvula de combustible.



- Nota: La llama se quedará encendida en el QUEMADOR PRINCIPAL por unos pocos minutos después que la VALVULA DEL COMBUSTIBLE está cerrada.

⚠ ADVERTENCIA

- Siempre cierre la válvula de combustible antes de desenroscar la tapa del tanque de combustible. No quite nunca la tapa de combustible cerca de fuentes de encendido, mientras la estufa está encendida, o caliente al tacto.

Como guardar la estufa

- El tanque entra en el extremo izquierdo de la estufa con la ruedecilla de la válvula encajada debajo del doblez trasero de la caja. (Fig. 25)



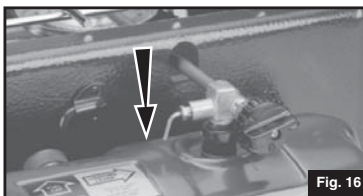
Para Guardarla

- Asegúrese que la estufa está fría.
- Ponga la estufa lejos de llamas (incluyendo fuegos de pilotos) y otras fuentes de encendido.

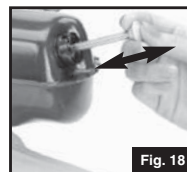
• MANTENIMIENTO

- Conserve el área de la estufa limpia y libre de materiales combustibles, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables.
- No obstruya el flujo de combustión y la ventilación de aire.
- Una llama buena debe ser azul con mínimo de amarillo en la punta. Algunas puntas amarillas en las llamas son aceptables mientras que no aparezcan depósitos de hollín o carbón.
- Limpie con un paño suave y detergente suave para platos. No use abrasivos.

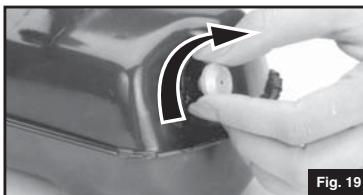
- Wait one full minute then turn LIGHTING LEVER down. (Fig. 16)



- Open PUMP KNOB and pump additional pressure into tank. (Fig. 17 & Fig. 18)



- Close PUMP KNOB. (Fig. 19)



- Adjust flame to desired heat with FUEL VALVE. (Fig. 20)

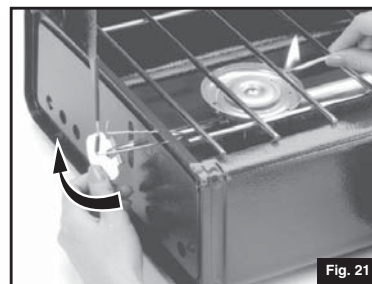


Lighting Auxiliary Burner(s)

- After MAIN BURNER has been lit, AUXILIARY BURNER(S) may be lit.

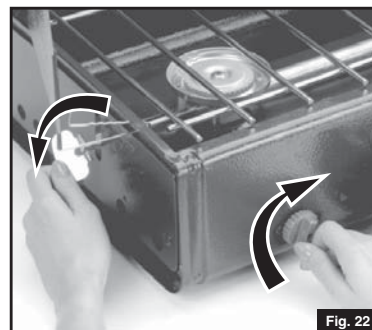
STANDARD VERSION STOVE:

- Hold lit match at edge of AUXILIARY BURNER and open the AUXILIARY VALVE. (Fig. 21)



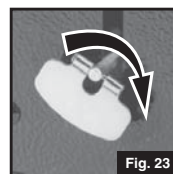
ELECTRONIC IGNITION VERSION STOVE:

- Open AUXILIARY VALVE and rotate IGNITOR KNOB until burner lights. (Fig. 22)



To Turn Off

- Shut off AUXILIARY BURNER(S) by closing AUXILIARY VALVE(S). (Fig. 23)
- Close FUEL VALVE firmly. (Fig. 24)
Note: Flame will linger on main burner for a few minutes after fuel valve is closed.



- Note: Flame will linger on MAIN BURNER for a few minutes after FUEL VALVE is closed.

⚠ WARNING

- Always turn fuel valve off before unscrewing fuel cap from fuel tank. Never remove fuel cap near ignition sources, while stove is lit, or hot to touch.

Packing Stove

- The tank fits in the left end of stove with VALVE WHEEL fitted under rear lip of case. (Fig. 25)



Fig. 25

To Store

- Make sure stove is cool.
- Move stove away from flame (including pilot lights) and other ignition sources.

• MAINTENANCE

- Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.
- Do not obstruct the flow of combustion and ventilation air.
- A good flame should be blue with minimal yellow tip. Some yellow tips on flames are acceptable as long as no carbon or soot deposits appear.
- Wipe clean with soft cloth and mild dish detergent. Do not use abrasives.

ESTUFA VERSIÓN ESTÁNDAR:

- Sostenga un fósforo encendido en el quemador principal antes de abrir la válvula de combustible. Abra rápidamente la válvula de combustible, por lo menos dos vueltas completas. (Fig. 14)

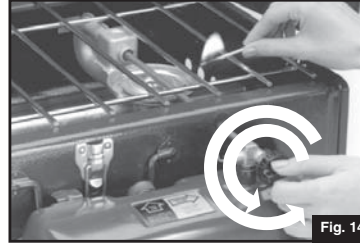


Fig. 14

ESTUFA VERSIÓN ENCENDIDO ELECTRÓNICO:

- Abra rápidamente la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE dos vueltas completas mientras gira la PERILLA DE ENCENDIDO en el sentido de la manecillas del reloj, hasta que encienda la estufa. (Fig. 15)

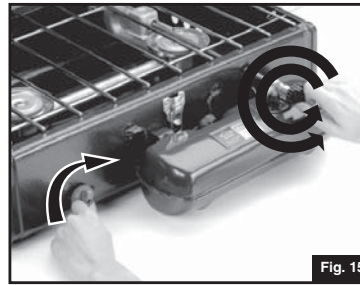


Fig. 15

⚠ PRECAUCION

Una llama persistente muy alta y amarilla indica saturación o fuga. Cierre la válvula de combustible, deje que las llamas se consuman y que la estufa se enfríe. Dé vuelta la estufa para vaciar cualquier combustible del quemador y séquela. Revise las instrucciones y vuelva a encender la estufa.

- Espere un minuto completo; mueva la PALANCA DE ENCENDIDO hacia abajo. (Fig. 16)

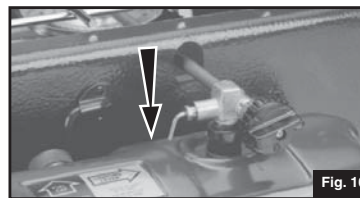


Fig. 16

- Abra la PERILLA DE LA BOMBA y bombee presión adicional al tanque. (Fig. 17 & Fig. 18)

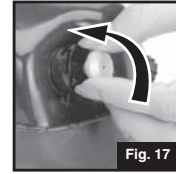


Fig. 17

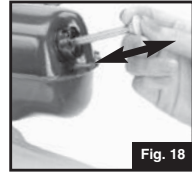


Fig. 18

- Cierre la PERILLA DE LA BOMBA. (Fig. 19)

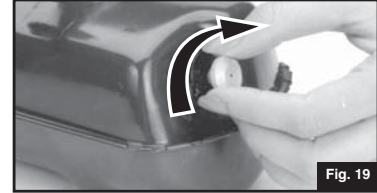


Fig. 19

- Con la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE, ajuste la llama al calor deseado. (Fig. 20)



Fig. 20

Como Encender El(Los) Quemador(es) Auxiliar(es)

- Una vez encendido el QUEMADOR PRINCIPAL, se podrán encender el o los QUEMADORES AUXILIARES.

ESTUFA VERSIÓN ESTÁNDAR:

- Sostenga un fósforo encendido en el borde del QUEMADOR AUXILIAR y abra la VÁLVULA AUXILIAR. (Fig. 21)

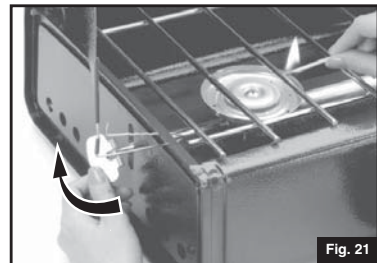
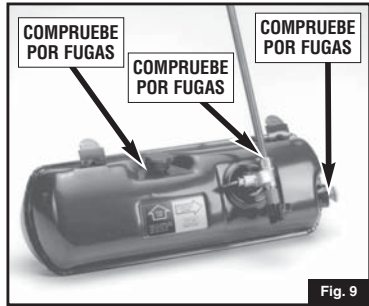


Fig. 21

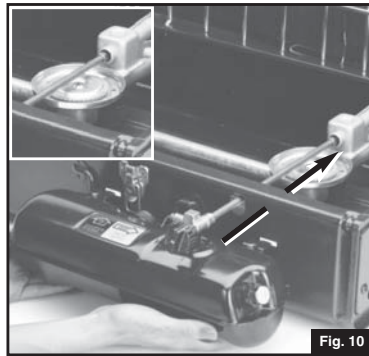
Comprobación de Fugas

- Asegúrese que la VALVULA DEL COMBUSTIBLE está completamente "CERRADA" ("OFF").
- **COMPRUEBE SI HAY FUGAS** de una o más formas. Vea si hay o una neblina de combustible o lo que parece ser humedad de combustible sobre las superficies. Escuche por un siseo de gas escapándose. Huela por olor de combustible. No use nunca una llama. No la use si tiene una fuga. (Fig. 9)

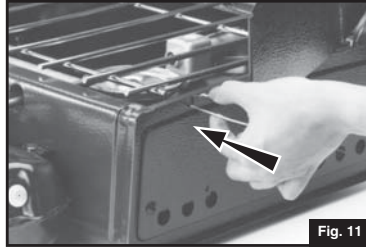


Como instalar el tanque

- Inserte el generador por el orificio grande al frente de la estufa y dentro de la cámara de mezcla arriba del quemador. Coloque las presillas del tanque dentro de las ranuras al frente de la estufa. (Fig. 10)



- Gire los DEFLECTORES DE VIENTO hacia afuera e inserte las PRESILLAS METÁLICAS dentro de las ranuras en los extremos de la estufa. (Fig. 11)



Como Encender el Quemador Principal

⚠ ADVERTENCIA

- Realice las pruebas de fuga al aire.
- Apague todas las llamas abiertas.
- NO compruebe NUNCA si hay fuga cuando esté fumando.
- No use la estufa al aire libre hasta que la conexión ha sido comprobada por fuga y no halla fuga.

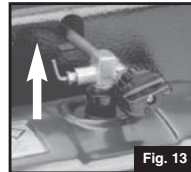
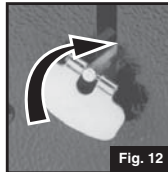
⚠ ADVERTENCIA



- **PELIGRO DE QUEMADURA**
- No deje nunca la estufa desatendida cuando esté caliente o en uso.
- Manténgala fuera del alcance de los niños.

NO LLENE O ENCIENDA NUNCA LA ESTUFA DENTRO DE LA CASA, CARAVANA O TIENDA DE CAMPAÑA.

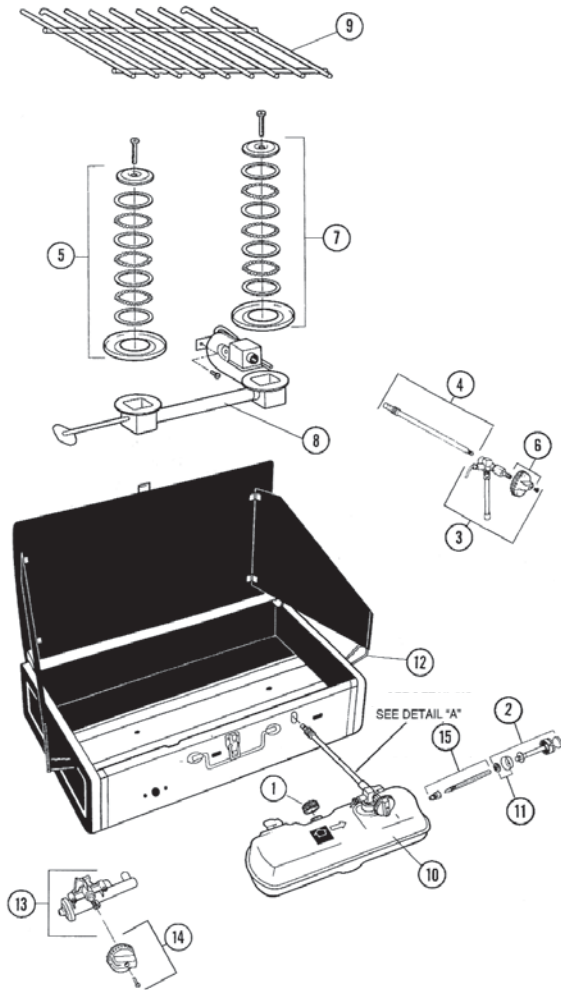
- Cierre la VÁLVULA AUXILIAR (O VÁLVULAS). Mueva LA PALANCA DE ENCENDIDO hacia ARRIBA (UP). (Fig. 12 & 13)



Troubleshooting

Symptom	Problem	Solution
Burner will not light or flame self-extinguished.	Fuel tank empty.	Refill fuel tank with clean and fresh Coleman® Liquid Fuel or unleaded fuel.
Burner will not light or flame is low or flame self-extinguished.	Little or no pressure in fuel tank.	Check that fuel cap is tight and pump 30 strokes.
Yellow flame.	Excess fuel in burner.	A yellow flame is normal until the generator warms up. If yellow flame persists, turn off stove, allow flame to self-extinguish and the stove to cool. If necessary, invert stove to remove excess liquid fuel from the burner. Follow lighting instructions.
Low heat.	Generator tip plugged.	Turn LIGHTING LEVER up and down several times to clean generator tip. Be sure to use only fresh and clean fuel.
Low heat.	Faulty generator.	Replace with a new generator. This is a normal periodic maintenance procedure. The generator life is dependent on the type of fuel used. Generator life is extended by using clean Coleman® Liquid Fuel.
Persistent small yellow flame.	Faulty generator.	Replace with a new generator.
Persistent high yellow flame.	Failure in the fuel delivery system.	May need to replace pump assembly. Please contact Consumer Service (see page 9).
Yellow smokey flame.	Spider webs, insects, or other obstruction in the burner and air tube.	Remove burner to inspect and clean the burner and air tube.
Pump does not pressurize the liquid fuel canister.	Pump seals are dry or worn.	Squirt a few drops of oil in the OIL HOLE in the pump cap. This will keep the pump functioning properly (Fig. 26). If this does not correct the problem, replace the pump seals or purchase a new pump assembly.
Intermittent yellow flame after extended use on low heat setting.	Flame requires adjustment.	Adjust the flame to a slightly higher level with the FUEL VALVE.

Replacement Parts List



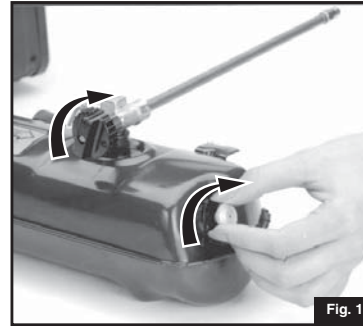
No.	Electronic Ignition 424	Standard Ignition 424	Electronic Ignition 414	Standard Ignition 414	Description
1	220C1401	220C1401	220C1401	220C1401	Fuel Cap
2	220A6201	220A6201	220A6201	220A6201	Pump Repair Kit
3	424-6601	424-6601	414-6601	414-6601	Valve & Generator
4	424-5621	424-5621	414-5621	414-5621	Generator
5	413-3631	413D3461	413-3631	413D3461	Auxiliary Burner Ring Assy.
6	R413-149T	R413-149T	R413-149T	R413-149T	Valve Knob
7	425A3451	425A3451	425A3451	425A3451	Master Burner Ring Assy.
8	425-5381	425A5281	413-5381	413A5281	Manifold Assembly
9	424-3151	424-3151	414-3151	414-3151	Grate
10	424-5601	424-5601	414-5601	414-5601	Tank Assy.
11	639-1091	639-1091	639-1091	639-1091	Pump Cup & Clip
12	413B4971	413B4971	413B4971	413B4971	Wind Baffle Clips
13	413-2201	N/A	413-2201	N/A	Igniter Assembly
14	413-1481	N/A	413-1481	N/A	Igniter Knob
15	200-6381	200-6381	200-6381	200-6381	Check Valve & Stem Assy.

English-9

Como llenar el tanque

Allene siempre el tanque al aire libre. Nunca la llene, afloje o quite la tapa de combustible mientras el tanque esté encendido o sujeto a la estufa, cerca de flamas (incluyendo llamas piloto), u otras fuentes de encendido.

- Cierre firmemente la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE. (Fig. 1)
- Cierre firmemente la PERILLA DE LA BOMBA. (Fig. 1)

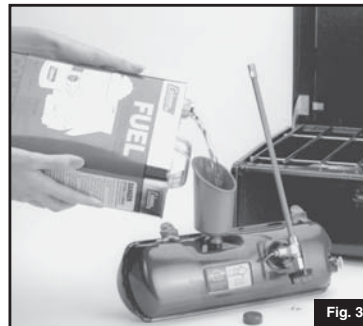


- Coloque el tanque sobre una superficie nivelada en el ángulo que se muestra. (Fig. 2)



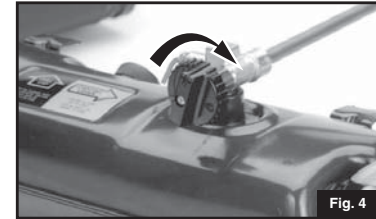
- Quite la TAPA DE COMBUSTIBLE. Use un embudo o cualquier dispositivo de llenado adecuado y llene con combustible limpio y fresco.

- Cierre la TAPA DE COMBUSTIBLE del tanque y apriétela firmemente. LIMPIE CUALQUIER DERRAME DE COMBUSTIBLE Y DESECHE LOS RESIDUOS EN UN LUGAR SEGURO.

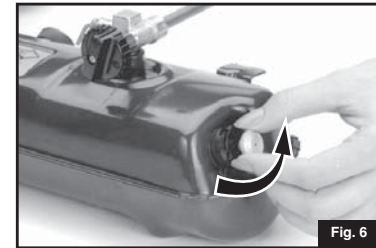


Como bombear el tanque

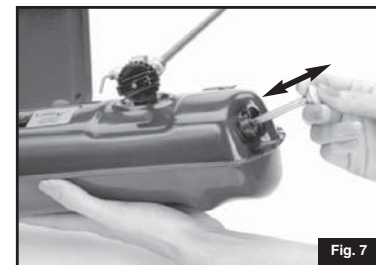
- Asegúrese de que la VÁLVULA DE COMBUSTIBLE esté CERRADA (Fig. 4) y la TAPA DE COMBUSTIBLE firmemente cerrada. (Fig. 5).



- Gire la PERILLA DE LA BOMBA una vuelta. (Fig. 6)



- Coloque el dedo pulgar sobre el orificio de la perilla de la bomba y bombee aproximadamente 30 veces. (Fig. 7)



- Cierre la PERILLA DE LA BOMBA. (Fig. 8)



Español-4

Características Técnicas

Entrada: Modelo 414 – 17,000 BTU/H
 Modelo 424 – 14,000 BTU/H
 Modelo 428 – 17,000 BTU/H

Categoría: Estufa multi-combustible de presión directa

Combustible: Combustible líquido Coleman® o gasolina sin plomo

ADVERTENCIA

1. El combustible líquido Coleman® es extremadamente inflamable, trátelo con extremo cuidado. Los vapores del combustible son invisibles, explosivos y se pueden inflamar por fuentes de encendido alejadas desde varios pies.
2. Siempre llénela al aire libre. No abra nunca o llene el tanque de combustible cerca de una llama (incluyendo llamas de pilotos), u otras fuentes de encendido. Es normal que un tanque de combustible presurizado despidiera una pequeña cantidad de combustible pulverizado cuando se desenrosca la tapa del combustible.
3. Siempre encienda y use la estufa al aire libre; nunca dentro de la casa, caravana, tienda de campaña, u otras áreas cerradas o sin ventilación.
4. **Esta estufa consume aire (oxígeno). No la use en áreas cerradas o sin ventilación para evitar poner en peligro su vida.**
5. Esta estufa está diseñada para usar combustible Coleman® o gasolina sin plomo.
6. Guarde el combustible en un recipiente limpio, marcado apropiadamente lejos de llamas (incluyendo llamas de pilotos), otras fuentes de encendido, o de calor excesivo.
7. Solamente úsela para cocinar. No la altere nunca de ninguna forma o la use con ningún dispositivo o parte que no esté aprobada expresamente por Coleman®. No la use nunca como un calefactor. No la deje nunca desatendida mientras esté encendida.
8. Conserve la estufa lejos de objetos inflamables. No permita telas, ropa, o cualquier material inflamable que estén entre 48 pulgadas (1.22 m.) de la parte superior y 24 pulgadas (0.61 m.) de todos los lados de la estufa.

ADVERTENCIA

9. Cuando la estufa está en uso, todas las partes de metal del ensamblaje de la estufa y el generador llegan a ponerse extremadamente calientes. **NO LAS TOQUE.**
10. No ponga nunca sobre la estufa utensilios pesados o de gran capacidad.
11. **Manténgala fuera del alcance de los niños.**

Gracia por comprar su nueva estufa de multi-combustible Coleman®. Nosotros le recomendamos que haga funcionar su nueva estufa en un lugar seguro fuera de su casa para que se familiarizarse usted mismo con el funcionamiento multi-combustible antes de su próxima experiencia al aire libre.

Sugerencias Útiles

- Se recomienda combustible líquido Coleman® cuando use la estufa en temperaturas por debajo de los 40° F (4.44° C.) o en elevaciones altas.
- Para los mejores resultados, use siempre el Embudo/Filtro Coleman® Número de Parte 5103A700T.
- Si fuera necesario, se puede substituir el combustible líquido Coleman® por gasolina sin plomo.
- No use queroseno en esta estufa.

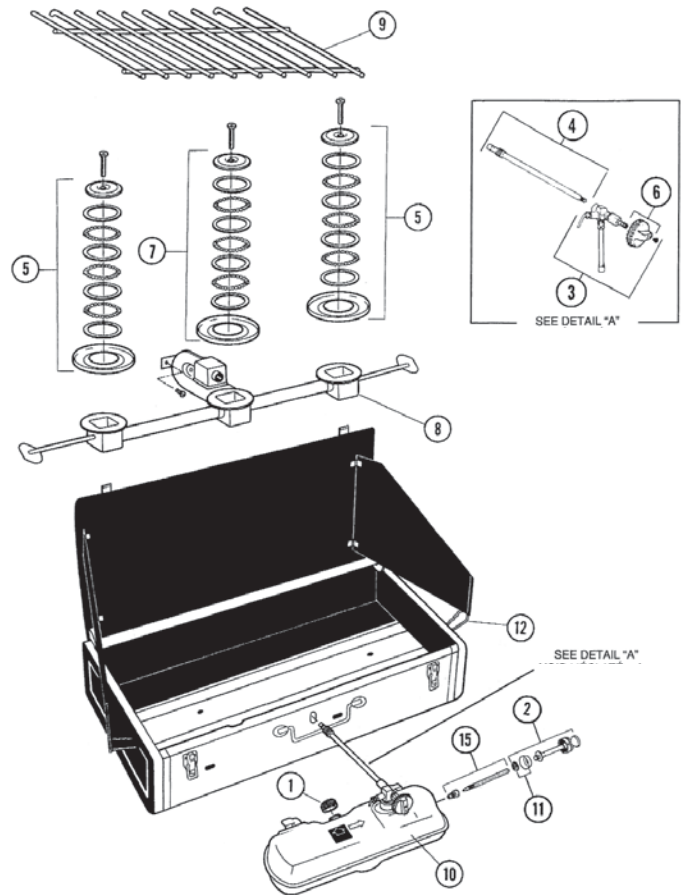
Para Armar

PELIGRO



- **PELIGRO DE MONOXIDO DE CARBONO**
- Solamente para uso al aire libre.
- No la use nunca dentro de la casa, caravana, tienda de campaña, vehículo u otras áreas cerradas o sin ventilación. Esta estufa consume aire (oxígeno). No la use en áreas cerradas o sin ventilación para evitar poner en peligro su vida.

Replacement Parts List



No.	Standard Ignition	
	428	Description
1	220C1401	Fuel Cap
2	220A6201	Pump Repair Kit
3	414-6601	Valve & Generator
4	414-5621	Generator
5	413D3461	Auxiliary Burner Ring Assy.
6	R413-149T	Valve Knob
7	425A3451	Master Burner Ring Assy.
8	426A5281	Manifold Assembly
9	426-3141	Grate
10	414-5601	Tank Assy.
11	639-1091	Pump Cup & Clip
12	413B4971	Wind Baffle Clips
13	N/A	Igniter Assembly
14	N/A	Igniter Knob
15	200-6381	Check Valve & Stem Assy.

Warranty

Limited Five Year Warranty

The Coleman Company, Inc. ("Coleman") warrants that for a period of five years from the date of original retail purchase, this product will be free from defects in material and workmanship. Coleman, at its option, will repair or replace this product or any component of the product found to be defective during the warranty period. Replacement will be made with a new or remanufactured product or component. If the product is no longer available, replacement may be made with a similar product of equal or greater value. This is your exclusive warranty.

This warranty is valid for the original retail purchaser from the date of initial retail purchase and is not transferable. Keep the original sales receipt. Proof of purchase is required to obtain warranty performance. Coleman dealers, service centers, or retail stores selling Coleman® products do not have the right to alter, modify or in any way change the terms and conditions of this warranty.

What This Warranty Does Not Cover

This warranty does not cover normal wear of parts, parts that are not genuine Coleman® parts, or damage resulting from any of the following: negligent use or misuse of the product; use on improper voltage or current; commercial use of the product; use contrary to the operating instructions; disassembly, repair or alteration by anyone other than Coleman or an authorized service center. Further, the warranty does not cover Acts of God, such as fire, flood, hurricanes and tornadoes. Warranty void if damage to product results from the use of a part other than a genuine Coleman® part.

COLEMAN SHALL NOT BE LIABLE FOR DEFECTS THAT ARE CAUSED BY THE USE OF UNAUTHORIZED PARTS OR SERVICE. COLEMAN SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITIONS. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THE ABOVE WARRANTY OR CONDITIONS. SOME STATES, PROVINCES, OR JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS THAT VARY FROM STATE TO STATE OR PROVINCE TO PROVINCE.

How to Obtain Warranty Service

Take the product to an authorized Coleman service center. You can find the nearest authorized Coleman service center by visiting www.coleman.com or calling 1-800-835-3278 or TDD 316-832-8707 in the United States or 1 800 387-6161 in Canada. If a service center is not conveniently located, attach to the product a tag that includes your name, address, daytime telephone number and description of the problem. Include a copy of the original sales receipt. Carefully package the product and send either by **courier** or **insured mail** with shipping and **insurance** prepaid to:

For products purchased in the United States:
The Coleman Company, Inc.
3600 North Hydraulic
Wichita, KS 67219

For products purchased in Canada:
Sunbeam Corporation (Canada) Limited
DBA Jarden Consumer Solutions
20B Hereford Street
Brampton, ON L6Y 0M1

The costs of transporting the product to Coleman or an authorized service center for warranty service is the responsibility of the purchaser.

Do not mail products with fuel in tanks, or with disposable LPG canisters. Remove glass globes from lanterns and wrap separately.

DO NOT RETURN THIS PRODUCT TO THE PLACE OF PURCHASE.

If you have any questions regarding this warranty please call 1-800-835-3278 or TDD 316-832-8707 in the United States or 1 800 387-6161 in Canada.

Things You Should Know

1. Rinse tank twice a year with fresh fuel to remove sediment, gum formations, and moisture accumulations.
2. Seasonally or before storage, squirt a few drops of oil into the OIL HOLE in the pump cap. This will keep the pump functioning properly. (Fig. 26)
3. The LIGHTING LEVER moves a small needle in and out of the generator gas tip. If stove is hard to light or does not produce full heat output, turn LIGHTING LEVER up and down several times to clean generator.
4. Unleaded fuels may vary in quality and can affect generator life and performance. If you are having a problem with your stove or generator using unleaded fuel, replace the generator and try a different brand of unleaded fuel.
5. The usual storage areas for camping and picnic equipment are the basement, attic, or garage. To avoid the accumulation of dust, cobwebs, etc., that is common in these areas, place your stove in a plastic bag and seal it with a rubber band.
6. For repair service call one of the numbers listed below for location of your nearest Coleman Service Center. If stove must be mailed to a Service Center, attach to the product a tag that includes your name, address, daytime telephone number and a description of problem. Do NOT send fuel. Carefully package the product and send either by **courier** or **insured mail** with shipping and **insurance** prepaid to:

For products purchased in the United States:
The Coleman Company, Inc.
3600 N. Hydraulic • Wichita, KS 67219 U.S.A.
1-800-835-3278 • TDD: 316-832-8707

For products purchased in Canada:
Sunbeam Corporation (Canada) Limited
DBA Jarden Consumer Solutions
20B Hereford Street
Brampton, ON L6Y 0M1
1-800-387-6161

7. If not completely satisfied with the performance of this product, please call one of the numbers listed above.

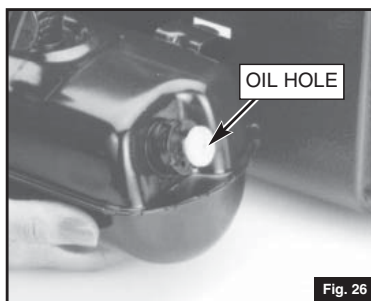


Fig. 26

⚠ ADVERTENCIA

Este aparato de multi combustible puede ser abastecido por Combustible Líquido Coleman® o gasolina sin plomo.

- No use nunca queroseno o combustible para automóvil con plomo.
- Guarde el combustible en un recipiente limpio, marcado apropiadamente lejos de llamas (incluyendo llamas de pilotos), otras fuentes de encendido, o de calor excesivo.

⚠ PELIGRO

• EXPLOSION - PELIGRO DE INCENDIO

- Durante el encendido y el funcionamiento, este producto puede ser una fuente de incendio. No use nunca la estufa en espacios que contengan o puedan contener combustibles volátiles o transportados por el aire, o productos tales como gasolina, disolventes, disolvente para pintura, partículas de polvo o químicos desconocidos. Los márgenes de espacio mínimos desde materiales combustible: 24 pulgadas (0.61 m.) desde los lados y 48 pulgadas (1.22 m.) desde la parte superior.
- Proporcione los márgenes de espacio adecuados alrededor de las aberturas para el aire dentro de la cámara de combustión.

⚠ PELIGRO

• EXPLOSION - PELIGRO DE INCENDIO

- El combustible líquido Coleman® y la gasolina son extremadamente inflamables; trátelos con cuidado. Los vapores del combustible son invisibles, explosivos y se pueden inflamar por fuentes de encendido alejadas desde varios pies.
- Siempre llénela al aire libre.
- No abra nunca un tanque de combustible presurizado Coleman® o llene el tanque de combustible cerca de una llama (incluyendo llamas de pilotos), u otras fuentes de encendido. Es normal que un tanque de combustible presurizado despidiera una pequeña cantidad de combustible pulverizado cuando se desenrosque la tapa del combustible. Asegúrese que la estufa no tenga llama antes de desenroscar la tapa del combustible.

⚠ ADVERTENCIA

No la use en la casa o vehículos de recreo.

Nosotros no podemos prever cada uso que se pueda hacer de nuestros productos.

Si tiene usted preguntas acerca del uso, compruebe con su departamento local de seguridad contra incendios o los bomberos.

Otras normas gobiernan el uso de combustible y productos que producen calor para usos específicos. Sus autoridades locales pueden aconsejarle acerca de esto.

- Solamente use accesorios o partes Coleman®.
- Durante el armado de la estufa, compruebe todos los conectores por si hay fugas usando agua jabonosa. No use nunca una llama.

⚠ ADVERTENCIA



- **PELIGRO DE QUEMADURAS**
- No deje nunca la estufa desatendida cuando esté caliente o en uso.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.

⚠ PELIGRO



• PELIGRO DE MONOXIDO DE CARBONO

- Esta estufa es un aparato de combustión. Todos los aparatos de combustión producen monóxido de carbono (CO) durante el proceso de combustión. Este producto está diseñado para producir cantidades de CO extremadamente pequeñas, no peligrosas, si se usa y se mantiene de acuerdo con todas las advertencias e instrucciones. No bloquee el flujo de aire que entra o sale de la estufa.
- El envenenamiento por Monóxido de Carbono (CO) produce síntomas parecidos como la gripe, ojos llorosos, dolores de cabeza, mareos, fatiga y posiblemente la muerte. Usted no puede verlo ni usted puede olerlo. Es un asesino invisible. Si estos síntomas se presentan durante el funcionamiento de este producto ¡consiga aire fresco inmediatamente!
- Solamente para su uso al aire libre.
- No la use nunca dentro de la casa, caravana, tienda de campaña, vehículo u otras áreas cerradas o sin ventilación. Esta estufa consume aire (oxígeno). No la use en áreas cerradas o sin ventilación para evitar poner en peligro su vida.

⚠ CUIDADO

• SEGURIDAD AL HACER EL SERVICIO

- Conserve todas las conexiones y los conectores limpios. Inspeccione la tapa del combustible si tiene tierra o está dañada después de rellenar el tanque de combustible. Limpie cualquier combustible derramado y deséchelo en un lugar seguro.
- Solamente úsela como un aparato para cocinar. No la altere nunca de ninguna forma o la use con ningún dispositivo o parte que no esté aprobada expresamente por Coleman®.
- Limpie la estufa frecuentemente para evitar acumulación de grasa y posibles incendios por la grasa.
- Compruebe todas las conexiones por si hay fugas. Combustible líquido presente en las conexiones indica que hay una fuga.